Universitat Autònoma de Barcelona

2019/2020

Anàlisi Lingüístic de Documents Orals i Escrits en Llengua Francesa

Codi: 103360
Crèdits: 6

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
2501913 Estudis d'Anglès i Francès	OT	3	0
2501913 Estudis d'Anglès i Francès	OT	4	0
2502533 Estudis Francesos	OB	3	2

Professor/a de contacte

Nom: Lorraine Baque Millet

Correu electrònic: Lorraine.Baque@uab.cat

Utilització d'idiomes a l'assignatura

Llengua vehicular majoritària: francès (fre)

Grup íntegre en anglès: No

Grup íntegre en català: No

Grup íntegre en espanyol: No

Prerequisits

No s'escau.

Objectius

En aquesta assignatura es pretén dotar l'estudiant dels recursos necessaris per a dur a terme l'anàlisi lingüística de documents actuals en llengua francesa tant en la seva dimensió oral com escrita.

En acabar l'assignatura, l'estudiant haurà de saber analitzar:

- La dimensió enunciativa d'un text oral o escrit, i.e. fins a quin punt l'enunciador assumeix la responsabilitat de l'enunciat, així com el tema del punt de vista (el locus d'alternància de "veus").
- La progressió temàtica i la cohesió, coherència i connexitat textuals.
- L'estructura de les seqüències i del text.

Competències

Estudis d'Anglès i Francès

- Aplicar les metodologies científiques pròpies dels diferents àmbits de la lingüística francesa aplicada.
- Demostrar que coneix les metodologies i la terminologia associada a l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Dominar la llengua francesa a nivell professional i conèixer les tècniques i els mètodes per assolir la màxima capacitació en l'expressió oral i escrita.
- Que els estudiants hagin demostrat que comprenen i tenen coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé es basa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda d'aquell camp d'estudi.

- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

Estudis Francesos

- Aplicar les metodologies científiques pròpies dels diferents àmbits de la lingüística francesa aplicada.
- Demostrar que coneix i és capaç d'aplicar les tècniques d'expressió oral i escrita en llengua francesa.
- Demostrar que coneix les metodologies i la terminologia associada a l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Dominar la llengua francesa a nivell professional i conèixer les tècniques i els mètodes per assolir la màxima capacitació en l'expressió oral i escrita.
- Que els estudiants hagin demostrat que comprenen i tenen coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé es basa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda d'aquell camp d'estudi.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

Resultats d'aprenentatge

1. Analitzar els diferents mecanismes de les produccions orals o escrites en llengua francesa.
2. Analitzar i utilitzar les tècniques d'expressió oral en llengua francesa.
3. Analitzar, aplicar les metodologies i la terminologia específica de l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
4. Exposar els conceptes propis de la llengua, la lingüística i la literatura franceses.
5. Expressar-se eficaçment aplicant els procediments argumentatius i textuals en els textos formals i científics.
6. Expressar-se oralment i per escrit amb un nivell de llengua francesa corresponent al nivell d'usuari experimentat.
7. Identificar les idees principals i les secundàries i expressar-les amb correcció lingüística.
8. Interpretar el contingut de discursos orals en llengua francesa de diferent índole.
9. Interpretar el contingut de textos escrits en llengua francesa de diferent índole.
10. Interrelacionar els diferents aspectes de la lingüística.
11. Produir discursos orals en llengua francesa adequats a diferents situacions de comunicació.
12. Produir textos escrits en llengua francesa adequats a diferents situacions de comunicació.
13. Realitzar un treball individual en què s'expliciti el pla de treball i la temporalització de les activitats.
14. Resoldre problemes de manera autònoma.
15. Treballar en equip respectant les diverses opinions.

Continguts

1. Introducció : text i discurs
2. Dimensió enunciativa
3. Cohesió, coherència i progressió
4. Estructura composicional

Metodologia

L'assignatura combina classes teòriques i pràctiques.Es presentaran les nocions bàsiques de l'anàlisi del discurs i s'aplicaran a l'anàlisi de diversos documents autèntics orals i escrits en llengua francesa.

Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
Anàlisis de textos orals i escrits, debats	20	0,8	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15
Classes magistrals	35	1,4	1, 2, 3, 4, 7, 8, 9, 10
Tipus: Supervisades			
Supervisió d'anàlisis de textos orals i escrits	15	0,6	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15
Tipus: Autònomes			
Realització d'exercicis, lectures, preparació de treballs i de proves parcials	75	3	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14

Avaluació

Revisió de les qualificacions:

En el moment de realització de cada activitat avaluativa, s'informarà els i les estudiants del procediment i data de revisió de les qualificacions.

Plagi:

El plagi parcial o total implicarà automàticament un "SUSPÈS" (0). PLAGIAR és copiar de fonts no identificades d'un text escrit o oral, sigui una sola frase o més, que es fa passar per producció pròpia. Això inclou copiar frases o fragments d'Internet i afegir-los sense modificacions al text que es presenta com a propi). El plagi és una ofensa greu.

Casos particulars:

Els estudiants francòfons hauran de complir les mateixes condicions d'avaluació que la resta d'estudiants. La responsabilitat del seguiment de les activitats formatives i d'avaluació recau exclusivament en l'estudiant.

"No avaluable":

Sols es pot considerar "No avaluable" l'estudiant que hagi completat menys de 40% dels ítems avaluables del curs.

Recuperació:

Sols es podran presentar a la recuperació els estudiants que hagin completat més del 66% dels ítems avaluables del curs. La recuperació consistirà en un examen final de síntesi oral i/o escrit. Les tasques relacionades amb l'activitat docent diària i el lliurament de treballs queden excloses de la recuperació.

Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Examen final	30%	1,5	0,06	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14
Treball pràctic 1	35%	2	0,08	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15
Treball pràctic 2	35%	1,5	0,06	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15

Bibliografia

- ADAM, Jean-Michel (2011). *La linguistique textuelle : introduction à l'analyse textuelle des discours.* Paris : Armand Colin.

- ADAM, Jean-Michel (2017). *Les textes : Types et prototypes.* Paris : Armand Colin.

- ADAM, Jean-Michel (2018). *Souvent textes varient : génétique, intertextualité, édition et traduction.* Paris : Garnier.

- BLANCHE-BENVENISTE, Claire(1991). *Le français parlé, Etudes grammaticales.* Paris : Editions du Centre National de la Recherche Scientifique.

- BLANCHE-BENVENISTE, Claire (2010). *Approches de la langue parlée en français.* Paris : Ophrys.

- BENVENISTE, Émile (1966). *Problèmes de linguistique générale.* Paris : Gallimard.

- BRONCKART, Jean-Paul (1997). *Activité langagière, textes et discours.* Lausanne : Delachaux et Niestlé.

- CHARAUDEAU, Patrick (1990). *Langage et discours. Éléments de sémiolinguistique.* Paris : Hachette.

- CHARAUDEAU, Patrick et MAINGUENEAU, Dominique (2002). *Dictionnaire d'analyse du discours.* Paris : Éditions du Seuil.

- DUCROT, Oswald (1985). *Le dire et le dit.* Paris : Éditions de Minuit.

- DUCROT, Oswald (1988). *Les mots du discours.* Paris : Éditions de Minuit.

- DUCROT, Oswald (1993). *Dire et ne pas dire.* Paris : Hermann.

- GADET, Françoise (1997). *Le français ordinaire.* Paris : Armand Colin.

- GADET, Françoise (2007). *La variation sociale en français.* Paris : Ophrys.

- GARDES-TAMINES, Joëlle (1992). *La stylistique.* Paris : Armand Colin.

- GROUSSIER, Marie-Line et RIVIÈRE, Claude (2000). *Les mots de la linguistique. Lexique de linguistique énonciative.* Paris : Ophrys.

- JEANDILLOU, Jean-François (2006). *L'analyse textuelle.* Paris : Armand Colin.

- KERBRAT-ORECCHIONI, Catherine (1996). *La conversation.* Paris : Éditions du Seuil.

- KERBRAT-ORECCHIONI, Catherine (1997). *L'implicite.* Paris : Armand Colin.

- KERBRAT-ORECCHIONI, Catherine (1998). *Les interactions verbales. 1. Approche interactionnelle et structure des conversations.* Paris : Armand Colin.

- KERBRAT-ORECCHIONI, Catherine (1998). *Les interactions verbales. 3. Variations culturelles et échanges rituels.* Paris : Armand Colin.

- KERBRAT-ORECCHIONI, Catherine (2001). *Les actes de langage dans le discours. Théorie et fonctionnement.* Paris : Nathan.

- KERBRAT-ORECCHIONI, Catherine (2009). *L'énonciation : de la subjectivité dans le langage.* Paris : Armand Colin.

- KERBRAT-ORECCHIONI, Catherine (2015). *Le discours en interaction.* Paris : Armand Colin.

- MAINGUENEAU, Dominique (1999). *L'énonciation en linguistique française.* Paris : Hachette.

- MAINGUENEAU, Dominique (2017). *Discours et analyse du discours.* Paris : Armand Colin.

- MOESCHLER, Jacques (1997). *Théorie pragmatique et pragmatique conversationnelle.* Paris : Armand Colin.

- MORTUREUX, Marie-Françoise (2001). *La lexicologie entre langue et discours.* Paris : SEDES.

- PERRET, Michèle (2005). *L'énonciation en grammaire du texte.* Paris : Armand Colin.

- PLANTIN, Christian (2005). *L'argumentation.* Paris : Que sais-je ?

- REBOUL, Anne et MOESCHLER, Jacques (1998). *Pragmatique du discours. De l'interprétation de l'énoncé à l'interprétation du discours.* Paris : Armand Colin.

- RIEGEL, Martin, PELLAT, Jean-Christophe et RIOUL, René (2016). *Grammaire méthodique du français.* Paris : Presses Universitaires de France.

- SARFATI, Georges-Elia (2012). *Éléments d'analyse du discours.* Paris : Armand Colin.

- TODOROV, Tzvetan (1981). *Mikhail Bakhtine, le principe dialogique.* Suivi de *Écrits du Cercle de Bakhtine.* Paris : Éditions du Seuil.

- TRAVERSO, Véronique (2007). *L'analyse des conversations.* Paris : Armand Colin.

Es proporcionarà una bibliografia més detallada durant el semestre.